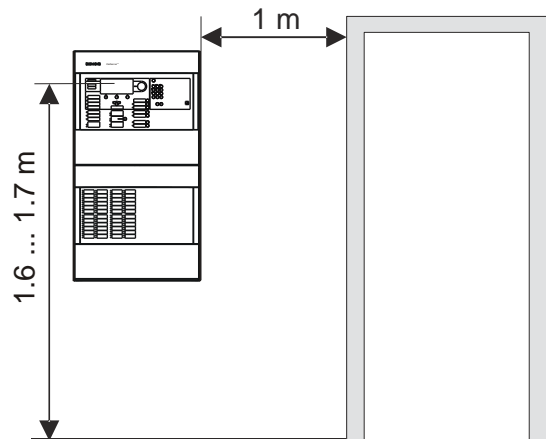


## FS720

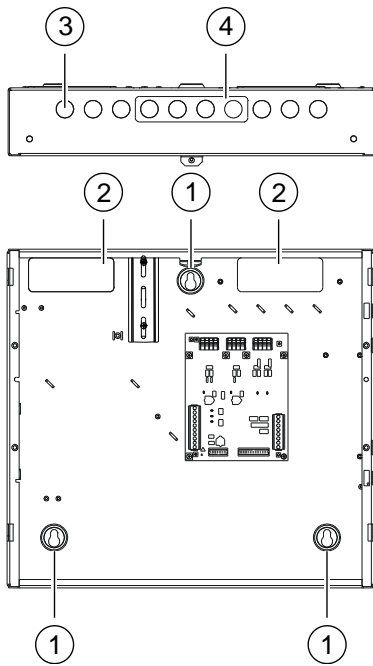
FT724 / FC721 / FC722 /  
FC723 / FC724 / FC726

Montage  
Installation  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Kurulum

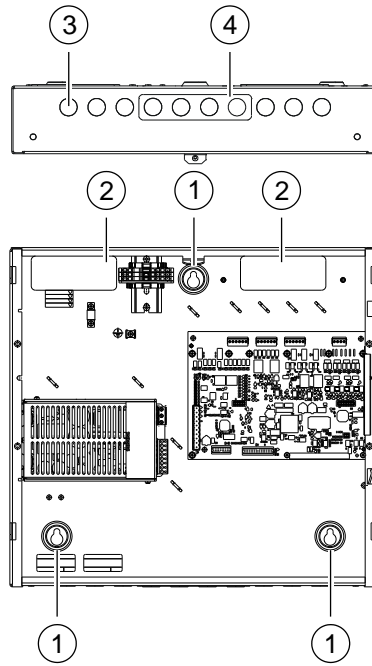


Brandmeldeterminale  
Fire terminal  
Terminal d'exploitation incendie  
Terminal de incendio  
Terminale di comando  
Yangın terminali

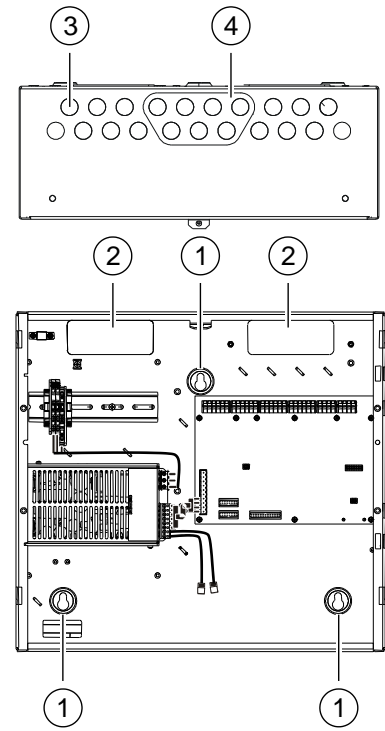
Brandmeldezentrale  
Fire control panel  
Équipement de contrôle et signalisation  
Unidad de control de detección de incendios  
Centrale rivelazione incendio  
Yangın kontrol paneli



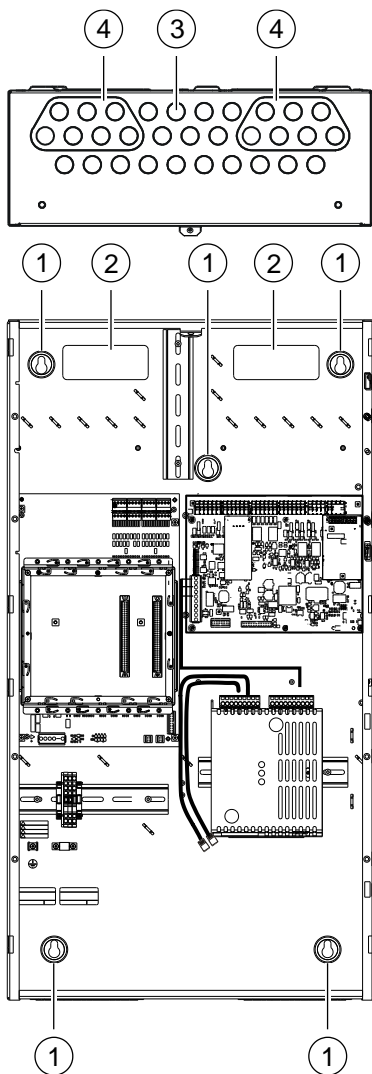
FT724



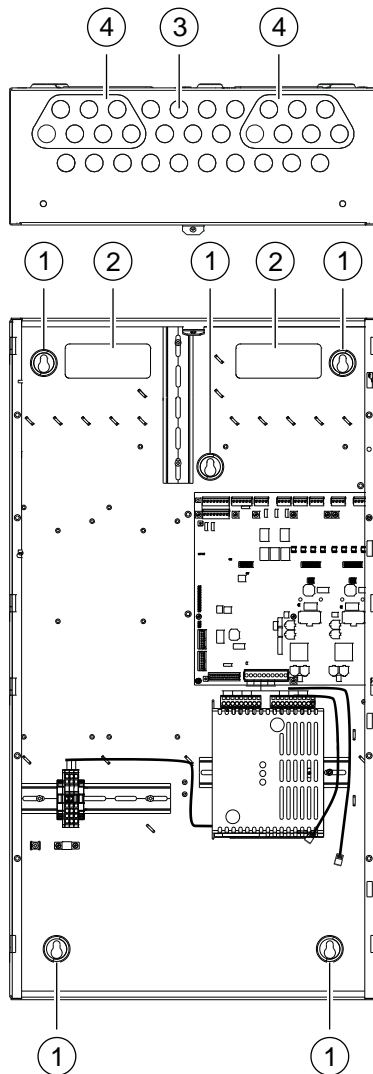
FC721



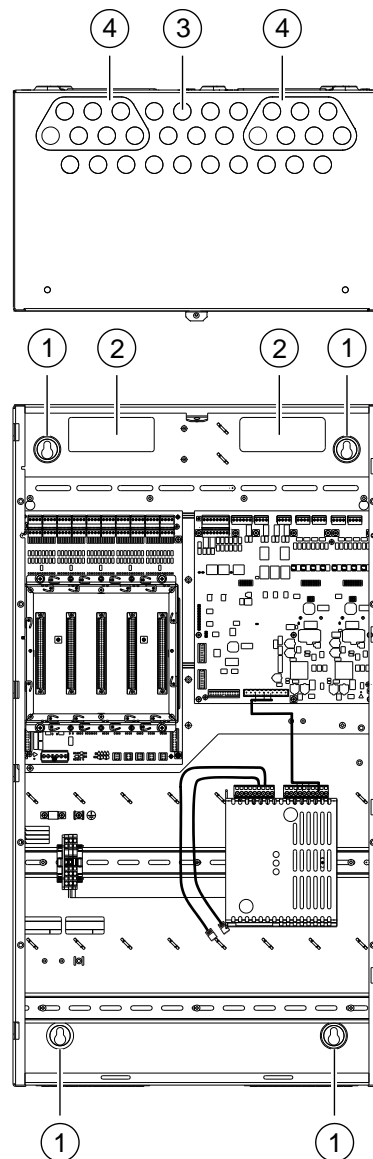
FC722



FC723



FC724



FC726

## Safety notes

---



### **Danger of damage to persons and property**

Please adhere to the following safety instructions:

---

- The installation is intended for stationary mounting and dry rooms only.
- Work on electrical installations must always be performed by a qualified and authorized electrician
- All feed lines must be inserted from the top or through the rear panel.
- The enclosed batteries may only be installed in the housing by an authorized service technician.
- If the station is mounted on a flammable wall, all cut-out sections for the mounting holes must be sealed using the supplied aluminum patch tabs.

## Mounting notes

---

- Any unevenness of the mounting surface exceeding 5 mm must be equalized.
- Wall mounting is done with screws Ø 6 mm (enclosed in the delivery).
- Rectangular cable entries must be provided with edge protection strips.
- At maximum 8 cables can be inserted per round cable entry (20 mm with rubber grommet).
- Only one cable may be inserted through each screwed cable gland (not included in the scope of delivery).



### **Hardware damage**

The operating unit and components must always be assembled by an authorized service technician.

---

## Mounting

---

1. Break out the desired cable entries (2), (3) or (4) on the housing.
2. Mark the drillings (1) for the dowel holes by means of the enclosed template.
3. Drill the holes and place the dowels (enclosed in the delivery).
4. Fix the housing with the screws (enclosed in the delivery).
5. Stick the supplied aluminum patch tabs over all cut-out sections for the mounting holes.



### **Danger of damage to persons and property**

Cables must always be inserted and connected by a qualified service technician.

---

6. Protect the electronic parts with the package cover or other suitable means.

## Reference documents

---

Documentation relating to further work sequences, Document ID: A6V10210390, Installation

## Sicherheitshinweise



### Gefahr von Personen- und Sachschäden

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Die Station ist nur für ortsfeste Montage und trockene Räume vorgesehen.
- Die elektrische Installation darf nur von einem konzessionierten Elektromonteur erfolgen.
- Alle Zuleitungen müssen von oben oder durch die Rückwand erfolgen.
- Beiliegende Batterien dürfen nur von einem autorisierten Servicetechniker in das Gehäuse eingebaut werden.
- Wird die Station an einer brennbaren Wand montiert, müssen sämtliche Aussparungen für die Befestigungslöcher mit den mitgelieferten Aluminium-Patch-Taps abgeklebt werden.

## Montagehinweise

- Unebenheiten der Montagefläche von über 5 mm müssen ausgeglichen werden.
- Die Wandbefestigung erfolgt mit Schrauben Ø 6 mm (Lieferumfang).
- Rechteckige Kabelausbrüche müssen mit Kantenschutzprofil versehen werden.
- Pro rundem Ausbruch (20 mm mit Gummitülle) können max. 8 Kabel eingeführt werden.
- Pro Kabelverschraubung (nicht im Lieferumfang) darf nur ein Kabel eingeführt werden.



### Beschädigung der Hardware

Die Montage der Bedieneinheit und der Baugruppen ist durch einen autorisierten Servicemonteur durchzuführen.

## Montage

1. Brechen Sie am Gehäuse die gewünschten Kabelöffnungen (2), (3) oder (4) aus.
2. Markieren Sie die Bohrungen (1) für die Dübellöcher anhand der beiliegenden Bohrschablone.
3. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die mitgelieferten Dübel ein.
4. Befestigen Sie das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben.
5. Kleben Sie sämtliche Aussparungen für die Befestigungslöcher mit den mitgelieferten Aluminium-Patch-Taps ab.



### Gefahr von Personen- und Sachschäden

Das Einziehen und Anschliessen von Kabeln ist Sache des Servicetechnikers.

6. Schützen Sie die Elektronik mit dem Deckel der Verpackung oder anderen geeigneten Mitteln.

## Weiterführende Dokumentation

Dokumentation für die weiteren Montageschritte, Dokument-ID: A6V10210390, Installation

## Instructions de sécurité



### Risque de dommages corporels et matériels

Respecter les instructions de sécurité suivantes :

- La station est destinée à un montage à demeure dans des locaux secs uniquement.
- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien habilité.
- Tous les conducteurs d'amenée doivent être acheminés depuis le haut ou à travers la paroi arrière.
- Les batteries en accompagnement ne doivent être montées dans le boîtier que par un technicien d'entretien habilité.
- Si la station est montée sur une paroi inflammable, tous les orifices pratiqués permettant d'obtenir les trous de fixation doivent être recouverts des caches adhésifs en aluminium livrés en accompagnement.

## Instructions de montage

- Les irrégularités de la surface de montage supérieures à 5 mm doivent être éliminées.
- La fixation au mur est effectuée à l'aide de vis Ø 6 mm (fourniture).
- Les orifices rectangulaires de passage des câbles doivent être pourvus de protection des arêtes vives.
- 8 câbles maxi peuvent être introduits à travers chaque orifice rond (20 mm avec insert en caoutchouc).
- Par presse-étoupe (non compris dans la fourniture) ne faire passer qu'un seul câble.



### Endommagement du matériel

Le montage de l'unité centrale et des sous-ensembles doit être effectué par un monteur habilité.

## Montage

7. Enfoncer sur le boîtier les parties préparées pour obtenir les ouvertures de passage des câbles (2), (3) ou (4).
8. Repérer les perçages (1) pour les trous de cheville à l'aide du gabarit de perçage en accompagnement.
9. Percer les trous et introduire les chevilles fournies en accompagnement.
10. Fixer le boîtier à l'aide des vis livrées en accompagnement.
11. Recouvrir tous les orifices pratiqués permettant d'obtenir les trous de fixation par les caches adhésifs en aluminium livrés en accompagnement.



### Risque de dommages corporels et matériels

Le tirage et le raccordement des câbles doivent être effectués par un technicien d'entretien.

12. Protéger la partie électronique à l'aide du couvercle de l'emballage ou d'autres moyens appropriés.

## Documentation complémentaire

Documentation relative aux autres opérations de montage, ID Document: A6V10210390, Installation

## Normas de seguridad



### Peligro de daños personales y materiales

Observe las siguientes normas de seguridad:

- La estación sólo está prevista para el montaje estacionario y lugares secos.
- La instalación eléctrica solo debe ser realizada por un electricista autorizado.
- Todas las líneas de alimentación deben insertarse desde arriba o por la parte trasera.
- Las baterías adjuntas sólo deben ser instaladas en la caja por un técnico de servicio autorizado.
- Si la estación es montada en una pared combustible, todos los huecos para los orificios de fijación deberán taparse con las tapas adhesivas de aluminio suministradas.

## Instrucciones de montaje

- Cualquier irregularidad de la superficie de montaje de más de 5 mm deberá igualarse.
- La fijación a la pared se realiza con tornillos Ø 6 mm (volumen de suministro).
- Las aberturas para cables rectangulares deberán dotarse de un perfil protector de bordes.
- Por abertura redonda (20 mm con arandela de goma) pueden introducirse máx. 8 cables.
- Por prensaestopa (no incluido en el volumen de suministro) solo puede introducirse un cable.



### Daños en el hardware

El montaje de la unidad de operación y de los componentes debe ser ejecutado por un montador de servicio autorizado.

## Montaje

1. Rompa en la caja las aberturas para cables deseadas (2), (3) o (4).
2. Marque los taladros (1) para los orificios de los tacos mediante la plantilla adjunta.
3. Taladre los orificios e inserte los tacos suministrados.
4. Fije la caja con los tornillos suministrados.
5. Tape todos los huecos para los orificios de fijación con las tapas adhesivas de aluminio suministradas.



### Peligro de daños personales y materiales

Los cables siempre deben ser insertados y conectados por un técnico de servicio.

6. Proteja la electrónica con la tapa del embalaje o con otros medios adecuados.

## Documentación adicional

Documentación para los pasos de montaje ulteriores,  
Documento ID: A6V10210390, Instalación

## Avvertenze di sicurezza



### Pericolo di danni alle persone e alle cose

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- La stazione è concepita solo per il montaggio stazionario e per ambienti asciutti.
- L'installazione elettrica può essere effettuata solo da un montatore elettricista.
- Tutte le linee di alimentazione devono essere inserite dall'alto o attraverso il pannello posteriore.
- Le batterie allegate possono essere installate nella custodia solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato.
- Se la stazione viene montata su una parete infiammabile, tutte le aperture per i fori di fissaggio devono essere ricoperte con strisce adesive in alluminio fornite in dotazione.

## Istruzioni di montaggio

- Le irregolarità della superficie di montaggio superiori a 5 mm devono essere livellate.
- Il fissaggio alla parete viene effettuato con viti Ø 6 mm (forniti in dotazione).
- Le aperture per ingresso cavi rettangolari devono essere provviste di profilo protezione bordi.
- In ogni apertura rotonda (20 mm con guaina in gomma) possono essere inseriti al massimo 8 cavi.
- In ogni passacavo a vite (non fornito in dotazione) può essere inserito un solo cavo.



### Danneggiamento dell'hardware

Il montaggio della postazione operatore e dei componenti deve essere sempre effettuato da un montatore dell'assistenza autorizzato.

## Montaggio

1. Sulla custodia, realizzare le aperture (2), (3) o (4) per il passaggio dei cavi.
2. Segnare i punti di foratura (1) per i fori dei tasselli per mezzo della dima di foratura allegata.
3. Praticare i fori con un trapano e inserire i tasselli forniti in dotazione.
4. Fissare la custodia con le viti allegate.
5. Ricoprire tutte le aperture per i fori di fissaggio con le strisce adesive in alluminio fornite in dotazione.



### Pericolo di danni alle persone e alle cose

I cavi devono sempre essere inseriti e collegati da un tecnico dell'assistenza qualificato.

6. Proteggere le parti elettroniche con il coperchio dell'imballaggio o con altri mezzi idonei.

## Documentazione di riferimento

Documentazione relativa alle fasi di montaggio successive, ID Documento: A6V10210390, Installazione

## Güvenlikle ilgili notlar



### Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi

Lütfen aşağıda belirtilen güvenlik talimatlarına uyun:

- Kurulum, yalnızca sabit montaj ve kuru odalar için tasarlanmıştır.
- Elektrik tesisatlarındaki çalışmalar, her zaman uzman ve yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır
- Tüm besleme hatları üstten ya da arka panelden geçirilmelidir.
- Birlikte verilen aküler, muhafazaya yalnızca yetkili bir servis teknisyeni tarafından takılabilir.
- İstasyon yanıcı bir duvara monte edilmişse montaj delikleri için tüm oyuk bölümler, verilen alüminyum bağlantı tırnakları ile kapatılmalıdır.

## Montajla ilgili notlar

- Montaj yüzeyinin 5 mm'yi aşan tüm pürüzlülükleri düzleştirilmelidir.
- Duvara montaj Ø 6 mm cıvatalarla yapılır (teslimat kapsamına dahildir).
- Dikdörtgen kablo girişlerine kenar koruma şeritleri uygulanmalıdır.
- Yuvarlak kablo girişine maksimum 8 kablo yerleştirilebilir (lastik rondelalı 20 mm).
- Her cıvatalı kablo rakorundan yalnızca bir kablo geçirilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir).



### Donanım hasarı

Çalıştırma ünitesi ve bileşenleri her zaman yetkili bir servis teknisyeni tarafından monte edilmelidir.

## Montaj

1. Muhafaza üzerindeki istenen kablo girişlerini (2), (3) ya da (4) kırarak açın.
2. Verilen şablonu kullanarak dübel delikleri için matkap yerlerini (1) işaretleyin.
3. Delikleri delin ve dübelleri yerleştirin (teslimat kapsamına dahildir).
4. Muhafazayı cıvatalarla sabitleyin (teslimat kapsamına dahildir).
5. Montaj delikleri için verilen alüminyum yama tırnaklarını tüm oyuk bölümlerin üzerine yapıştırın.



### Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi

Kablolar her zaman uzman bir servis teknisyeni tarafından takılmalı ve bağlanmalıdır..

6. Elektronik parçaları ambalaj kapağı ya da diğer uygun araçlarla koruyun.

## Referans belgeler

Daha sonraki çalışma işlem sıraları ile ilgili belgeler, belge kimliği: A6V10210390, kurulum.



<b>Weight</b>	FC721	5,2 kg
	FC722	7,3 kg
	FC723	12,2 kg
	FC724	11,6 kg
	FC726	21,1 kg
	FT724	4,7 kg
<b>Operating voltage</b>	FP2001 (70W)	AC 115...230 V, 50 / 60 Hz
	FP2015 (70W)	AC 115 V / 230 V, 50 / 60 Hz
	SV 24V-150W	AC 115 V / 230 V, 50 / 60 Hz
<b>Protection category according to IEC 60529</b>	IP30	
<b>Altitude</b>	FP2001 (70W)	Max. 4000 m above sea level
	FP2015 (70W)	Max. 4000 m above sea level
	SV 24V-150W Rev. A1-A4	Max. 2000 m above sea level
	SV 24V-150W Rev. A5	Max. 3700 m above sea level
<b>Ambient conditions</b>	Operating temperature	-8...+42 °C
	Storage temperature	-25...+60 °C
	Air humidity (no condensation permitted)	≤95 % rel.



A6V10210355



siemens.com 



siemens.com/bt/download



FT724  
FC721  
FC722  
FC723  
FC724  
FC726



Issued by  
Siemens Switzerland Ltd  
Smart Infrastructure  
Global Headquarters  
Theilerstrasse 1a  
CH-6300 Zug  
+41 58 724 2424

[www.siemens.com/buildingtechnologies](http://www.siemens.com/buildingtechnologies)

© Siemens Switzerland Ltd, 2006

Technical specifications and availability subject to change without notice.

